

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/38/299
27 July 1983

RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC/
ENGLISH

Тридцать восьмая сессия
Пункт 27 предварительной
повестки дня*

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
И ЛИГОЙ АРАБСКИХ ГОСУДАРСТВ

Доклад Генерального секретаря

* A/38/150.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	I	3
II. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ	2	3
III. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ	3- 9	3
IV. СОВЕЩАНИЕ	10-14	5
A. Общая информация	10-12	5
B. Заявление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций	13	5
C. Заявление Генерального секретаря Лиги арабских государств	14	15
V. СОГЛАСОВАННЫЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	15-79	26
VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ	80-85	55

Приложения

I. Предложения в отношении принципов, касающихся сотрудничества между Лигой арабских государств и Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями, представленные Лигой арабских государств	57
II. Список принявших участие организаций и учреждений	60

I. ВВЕДЕНИЕ

1. 16 ноября 1982 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 37/17 о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств, в которой она, среди прочего, просила Генерального секретаря представить на тридцать восьмой сессии доклад о состоянии сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств. В этой резолюции Ассамблея поддержала предложение о проведении в июне 1983 года в штаб-квартире Лиги арабских государств Совещания между представителями организаций системы Организации Объединенных Наций и представителями Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций. К специализированным учреждениям и программам системы Организации Объединенных Наций, а также соответствующим департаментам Секретариата Организации Объединенных Наций была обращена просьба внимательно рассмотреть содержащиеся в документе A/37/536 предложения относительно укрепления и расширения областей сотрудничества с Лигой арабских государств и определить, какие предложения более целесообразно рассмотреть на двустороннем, а какие — на многостороннем уровнях.

II. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ

2. После принятия резолюции 37/17 Генеральной Ассамблеи было проведено несколько совещаний между представителями Генерального секретаря и представителями Генерального секретаря Лиги арабских государств для окончательного завершения мероприятий по организации Совещания, а также подготовки повестки дня и документации. Все соответствующие стороны постоянно информировались о результатах обсуждений. Организацию Объединенных Наций просили подробно изложить в письменной форме или в виде заявлений на Совещании свои предложения, направленные на укрепление и расширение сотрудничества с Лигой арабских государств. Кроме того, к ней была обращена просьба представить обновленное резюме текущего сотрудничества с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями.

III. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

3. На совещании совместно председательствовали представители Генерального секретаря и Генерального секретаря Лиги арабских государств. Каждому председателю оказывал помощь докладчик.

4. Все обсуждения проходили на пленарных заседаниях. Предложения, внесенные в ходе обсуждений, передавались специальным рабочим группам в составе представителей непосредственно заинтересованных департаментов, учреждений и программ. Для облегчения задачи рабочих групп и председателей от каждой стороны были назначены сотрудники по связи для оказания помощи в разработке и регистрировании всех предложений, касающихся политических и социальных вопросов, а также экономических, финансовых вопросов и проблем технического сотрудничества.

5. В своих обсуждениях Совещание исходило из того факта, что участвующие организации, учреждения программы руководствуются своими соответствующими уставами, статутами и процедурами и что предложения и рекомендации, сделанные на Совещании, не могут обязать какое-либо из них принимать меры, требующие утверждения их соответствующими руководящими органами. Однако предполагалось, что такие предложения и рекомендации будут доведены до сведения компетентных органов каждой стороны для их скорейшего рассмотрения и принятия соответствующих мер.

6. Повестка дня Совещания состояла из шести основных пунктов:

- a) предложения, касающиеся укрепления сотрудничества в области международного мира и безопасности;
- b) предложения, касающиеся укрепления сотрудничества в области финансовых, экономических проблем и вопросов технического сотрудничества в целях развития;
- c) предложения, касающиеся укрепления сотрудничества в области продовольствия и сельского хозяйства;
- d) предложения, касающиеся укрепления сотрудничества в области социального развития, вопросов труда, людских ресурсов и вопросов культуры;
- e) предложения, касающиеся беженцев, предупреждения стихийных бедствий и оказания чрезвычайной помощи и содействия соблюдению прав человека;
- f) информация и связь.

7. Совещанию была также представлена аннотированная повестка дня, содержащая предложения по укреплению и расширению сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств.

8. Лига арабских государств представила на рассмотрение Совещания документы, озаглавленные "Стратегия совместного экономического развития арабских стран" (A/37/638) и "Предложения о принципах, касающихся сотрудничества между Лигой арабских государств и Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями, представленные Лигой арабских государств" (приложение I).

9. Со стороны Организации Объединенных Наций в Совещании участвовали старшие представители нескольких департаментов Секретариата, специализированных учреждений и различных организаций и программ системы Организации Объединенных Наций. Арабская сторона была представлена всеми департаментами Генерального секретариата Лиги арабских государств и старшими представителями ее специализированных учреждений. Перечень всех участвующих организаций и учреждений содержится в приложении II.

IV. СОВЕЩАНИЕ

A. Общая информация

10. Совещание проходило во Дворце конгрессов в Тунисе с 28 июня по 1 июля 1983 года.

11. Первое заседание было ограничено вступительными заявлениями Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Переса де Кузльяра и Генерального секретаря Лиги арабских государств г-на Шедли Клиби. С учетом важности этих двух заявлений и того факта, что они охватывают вопросы, имеющие непосредственное отношение к повестке дня Совещания, было решено распространить их полный текст среди участников Совещания.

12. Последующие заседания Совещания были посвящены рассмотрению предложений, полученных от представителей системы Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств, по укреплению и расширению существующих областей сотрудничества, а также заявлений, сделанных по этим предложениям.

B. Заявление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

13. На первом заседании 28 июня Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сделал следующее заявление:

"С большим удовлетворением я открываю это первое Совещание представителей системы Организации Объединенных Наций и секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных учреждений. Как вам известно, это Совещание проводится во исполнение резолюции 37/17 Генеральной Ассамблеи по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств. Я весьма рад, что мы смогли встретиться, как это предусматривалось резолюцией Ассамблеи, в прекрасном городе Тунисе, и я уверен, что вашей работе будет в значительной степени способствовать мудрое руководство Генерального секретаря Лиги Его Превосходительства г-на Шедли Клиби.

Такие региональные организации как Лига арабских государств играют важную роль в предусматриваемых в Уставе Организации Объединенных Наций соглашениях, относящихся к поддержанию международного мира и социально-экономическому развитию. В политической области Устав упоминает использование региональных учреждений или соглашений в качестве одного из средств мирного разрешения споров. С учетом степени политического согласия, вытекающего из единства конечной цели членов региональных организаций, местные споры являются особенно подходящими для региональных действий, и Устав требует поощрять такие

действия. В экономической области необходимость в региональных планах в целях развития и их осуществлении через сотрудничество всех государств региона является самоочевидной в век быстрых социальных и технических перемен.

Как региональная организация Лиги арабских государств имеет ряд собственных характерных черт. Ваша организация была создана еще до учреждения Организации Объединенных Наций. Ваши государства-члены тесно связаны между собой общим культурным наследием и общими социальными традициями. Вы в одинаковой степени страдали от чужеземного угнетения и господства в период колониализма. Вы имеете общую цивилизацию и язык, который не только создал богатое литературное и философское наследие, но сохранил свое место в качестве живого и динамичного средства культурного роста. Ваш регион играл важную, а иногда и центральную роль в мировой истории.

В наш век мир в этом регионе стал вопросом первоочередной важности для всего международного сообщества. Я глубоко убежден в том, что все арабские народы заинтересованы в мире и развитии, и эта заинтересованность стоит выше и должна преодолевать разногласия, которые, как представляется, иногда разделяют и отвлекают арабский мир. Вряд ли будет преувеличением сказать, что Лига является воплощением подлинно органичной взаимосвязи между ее государствами-членами.

В статье 3 соглашения об учреждении Лиги арабских государств предусматривается развитие средств сотрудничества "с международными организациями... с целью гарантировать мир и безопасность и регулировать экономические и социальные отношения". В свою очередь Организация Объединенных Наций еще в 1950 году учредила практику приглашения представителя Лиги для участия в сессиях Генеральной Ассамблеи в качестве наблюдателя. Десять лет спустя были разработаны согласованные процедуры для сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой через взаимные консультации, обмен информацией и документацией, представительство и связь. После этого был достигнут значительный прогресс в этом сотрудничестве через ряд соглашений со специализированными учреждениями и программами Организации Объединенных Наций. Лига принимает активное участие в обсуждениях на всех важных совещаниях органов Организации Объединенных Наций.

Нынешнее Совещание было созвано с целью поиска путей и средств укрепления и расширения такого сотрудничества. Я хотел бы призвать всех участников отвлечься от абстрактных понятий и общих положений и сконцентрировать внимание на том,

что может быть практически сделано для того, чтобы это сотрудничество в большей степени отвечало воплощенным в Уставе целям мира и развития. Желая вам всяческого успеха в этом деле, я пользуюсь возможностью, чтобы упомянуть о некоторых вопросах первоочередной важности для наших двух организаций.

Положение на Ближнем Востоке и вопрос о Палестине

Наиболее важными из этих вопросов являются, конечно, палестинский вопрос и арабо-израильский конфликт. Ни одной международной проблеме не уделялось столько времени или внимания со стороны Организации Объединенных Наций, и нам всем хорошо известно о 36-летней истории предпринимаемых под ее эгидой попыток решения этих вопросов.

В течение этих 36 беспокойных лет произошло шесть кровопролитных войн и бесчисленное количество инцидентов, которые повлекли за собой множество жертв. Пять раз Организация Объединенных Наций проводила операции по поддержанию мира, с тем чтобы сдерживать конфликты, и предпринимала интенсивные усилия в поисках справедливого решения этой политической проблемы. Однако все они были безуспешными, и ситуация остается крайне нестабильной и опасной.

Вторжение в Тиван израильских войск в июне 1982 года, на которое я немедленно обратил внимание Совета Безопасности, повлекло за собой серьезные последствия не только для решения этой политической проблемы, но и для самого принципа проведения операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Важно отметить, что ввиду отсутствия средств принуждения, эти операции могут быть эффективными лишь в том случае, если все соответствующие стороны сотрудничают с ними в соответствии с духом Устава и резолюциями Совета Безопасности. События на Ближнем Востоке в течение последних 12 месяцев свидетельствуют о настоятельной и срочной необходимости достижения справедливого и прочного урегулирования конфликта в целом.

Мне известно, что Лига арабских государств учитывает эту потребность, поскольку на своей встрече на высшем уровне в Фесе в сентябре прошлого года она разработала важные предложения по этому вопросу. Я имел возможность указать на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, что принятый в Фесе план заслуживает самого тщательного рассмотрения со стороны Организации Объединенных Наций. К сожалению, до сих пор в этой связи был достигнут лишь незначительный прогресс.

Мои мнения по элементам всеобъемлющего, справедливого и прочного урегулирования хорошо известны, так же как известны резолюции Совета Безопасности, которые могли бы послужить основой для ведения переговоров по ним. Однако мне также кажется, что была достигнута значительная степень согласия в отношении условий, которые должны быть соблюдены с целью достижения урегулирования: уход израильских войск с территорий, оккупированных с июня 1967 года; соблюдение признания независимости, суверенитета и территориальной целостности каждого государства в этом районе и его права жить в мире в пределах безопасных и признанных границ, не подвергаясь угрозам силой или ее применения; и, наконец, справедливое урегулирование палестинской проблемы на основе признания законных прав палестинского народа, включая самоопределение. В этом контексте вопрос о Иерусалиме также остается вопросом первоочередной важности и должен быть решен удовлетворительным образом.

Мне хорошо известны огромные трудности, которые до сих пор лежат на пути к достижению всеобъемлющего урегулирования. Стороны в конфликте по-прежнему разделяют крайнее недоверие и страх, и, как в любой ситуации столь глубоко укоренившегося антагонизма, сторонам часто легче занять жесткие позиции, чем гибкие, и, таким образом, переговоры по-прежнему остаются в тупике и постоянно существует опасность того, что военные действия возобновятся. Мирное урегулирование потребует от правительств и соответствующих органов чрезвычайно высокой степени взаимопонимания, уважения, смелости и государственной мудрости. Только таким образом можно положить конец вражде, ненависти и постоянным вспышкам насилия, которые уносят человеческие жизни и лишают народы Ближнего Востока своей родины и надежды. Я уверен, что Лига арабских государств сыграет конструктивную и перспективную роль в поддержку этих целей.

Палестинские беженцы

Положение палестинских беженцев, которое возникло в результате арабо-израильского конфликта, характеризуется глубокими человеческими страданиями и проблемами. Безопасность некоторых беженцев и события, которые происходят на оккупированных территориях, вызывают большую озабоченность. Прошло более 35 лет с тех пор, как первые беженцы покинули свои дома в Палестине. Тогда Генеральная Ассамблея приняла решение о том, что им должно быть либо разрешено вернуться в свои дома, либо выплачена надлежащая компенсация за потерянное ими имущество. К сожалению, как это хорошо известно, эта резолюция не была выполнена.

В ожидании политического решения Генеральная Ассамблея учредила Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ с целью предоставления им необходимой гуманитарной помощи.

Я считаю, что БАПОР может гордиться своими достижениями в этой области деятельности. Сегодня его помощь почти 2 млн. зарегистрированных беженцев заключается главным образом в обеспечении образования почти 340 000 детей, предоставлении услуг в области здравоохранения с учетом в первую очередь потребностей матерей и маленьких детей и чрезвычайной помощи нуждающимся, включая тех, кто страдает от последствий войны в Ливане. Речь идет об услугах основополагающего характера, на которые имеют право все люди. Однако для палестинских беженцев продолжение оказания этих услуг зависит от добровольных взносов международного сообщества. К сожалению, БАПОР сталкивается с хроническими финансовыми трудностями. Мне хотелось бы подчеркнуть серьезные последствия для стабильности в этом регионе, которые могут возникнуть, если это Агентство будет вынуждено ввиду нехватки ресурсов преждевременно прекратить свою деятельность или коренным образом изменить ее, не говоря уже о дополнительных страданиях, которые это повлечет для беженцев.

Я испытываю особую озабоченность в этой связи ввиду совершенно очевидного влияния этой ситуации на поддержание международного мира и безопасности. Поскольку нельзя ожидать, чтобы соответствующие стороны в скором времени достигли в ходе переговоров урегулирования, обеспечивающего справедливое и прочное решение проблемы беженцев, потребность в оказании помощи беженцам по-прежнему сохранится. Поэтому я считаю, что есть все основания для расширения сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, представленной БАПОР наряду с его компонентами ЮНЕСКО и ВОЗ, и Лигой арабских государств, с тем чтобы улучшить существующие услуги и обеспечить, чтобы необходимые ресурсы сохранялись на нынешнем уровне и в случае необходимости соответствующим образом увеличивались.

Разоружение и развитие

В политической области я также хотел бы упомянуть о вопросе разоружения, который включен в нашу повестку дня и который является и должен быть первоочередным вопросом для Организации Объединенных Наций, как и для всех региональных организаций. Я считаю, что региональные организации развивающихся стран должны играть особую роль в разъяснении своим государствам-членам взаимосвязи между разоружением и развитием. В настоящее время растет осознание того, что ресурсы, каким бы образом их ни определяли, являются отнюдь не бесконечными и что мир попросту не может сохранить нынешний уровень потребления этих ресурсов на военные цели, не принеся при этом развитие в жертву вооружению. С глобальной точки зрения гонка вооружений и недостаточное развитие представляют опасности

/... .

для безопасности и благосостояния народов. Ликвидация этих опасностей требует изменения в подходе и перераспределения ресурсов, используемых в настоящее время в военных целях, на цели социального и экономического развития. Я убежден в том, что ваша организация пожелает укреплять усилия Организации Объединенных Наций, с тем чтобы остановить бессмысленную гонку достижения безопасности при все более высоких уровнях вооружений. Мы все должны признать тот факт, что нынешнее стремление к вооружению усугубляет отсутствие безопасности народов и поощряет тенденции к применению силы. Ключ к разоружению лежит в возобновлении системы коллективной безопасности, предусмотренной в Уставе Организации Объединенных Наций, которая была конкретно задумана как альтернатива гонке вооружений и войне.

Права человека

Другим вопросом, которому я придаю самое большое значение, является содействие обеспечению и защите прав человека. Несмотря на заявляемую на словах приверженность Всеобщей декларации прав человека, слишком часто в различных районах мира мы являемся свидетелями расовой дискриминации, произвольных казней, пыток и преследований по религиозным и политическим мотивам. Недостаточно лишь осуждать эти акты и политику. Организация Объединенных Наций, как и все региональные организации, призвана согласовывать международные усилия, направленные на то, чтобы положить конец таким вызовам человеческому достоинству.

Генеральная Ассамблея в 1977 году и Комиссия по правам человека в 1978 году предложили создать региональные организации по охране и обеспечению прав человека в районах, где нет региональных комиссий. Генеральная Ассамблея также просила меня подготовить и обновить доклады о состоянии этих региональных учреждений и включить в него обзор соответствующих обменов опытом и информацией между Организацией Объединенных Наций и региональными органами и организациями.

Я с удовлетворением отмечаю, что этот вопрос включен в вашу повестку дня. Я приветствую укрепление связей между Комиссией по правам человека Организации Объединенных Наций и региональными органами, такими, как Постоянная арабская региональная комиссия, которая была создана в 1968 году, и Арабский постоянный комитет по защите прав человека. Такое региональное сотрудничество может укрепить перспективы прогресса на пути к достижению провозглашенной в Уставе цели улучшения условий жизни при большей свободе.

Экономическое развитие

В течение последних нескольких лет мы стали свидетелями значительного экономического развития многих арабских стран главным образом в результате существенных поступлений средств от продажи нефти. Через свои многочисленные департаменты, специализированные учреждения и органы система Организации Объединенных Наций содействовала усилиям правительств арабских стран и поддерживала тесное сотрудничество с Лигой арабских государств в экономическом и социальном развитии этого района. В этой связи Организация Объединенных Наций стремится не только укреплять национальные и региональные учреждения и обеспечивать подготовку кадров из различных стран, но и также предоставлять странам арабского региона новейшую и наиболее необходимую технологию и содействовать ее разработке. При этом система Организации Объединенных Наций направляет свои ресурсы в наименее

/...

развитые страны этого региона, а также полагается на взносы других арабских стран для разработки проектов и программ, предназначенных для них. Был заключен ряд соглашений между Лигой и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, а также осуществлен ряд программ и проектов.

Я уверен, что существуют перспективы дальнейшего развития в этой области сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств. Нынешнее Совещание должно дать возможность обмена мнениями между представителями наших учреждений, что приведет к большей степени сотрудничества. Позвольте мне заверить вас, что Организация Объединенных Наций, ее технические департаменты и специализированные учреждения будут готовы обеспечить необходимую поддержку вашим учреждениям и программам по техническому сотрудничеству в целях социального и экономического развития арабских народов.

Теперь мне хотелось бы коснуться нынешнего мирового экономического положения, которое чревато большими трудностями и неизбежно вызывает озабоченность у вашей организации и у Организации Объединенных Наций. В частности, в развивающихся странах это положение приводит к дефициту платежного баланса, ухудшающимся условиям торговли и серьезным проблемам с выполнением обязательств по выплате задолженности. Одновременно цены на сырьевые товары по-прежнему остаются низкими, и во многих развивающихся странах наблюдается хроническая нехватка продовольствия, которая приводит к расширению его импорта. В целом отмечается значительная нестабильность обменных курсов между основными валютами. Короче, речь идет о серьезном мировом экономическом спаде. Больше всего пострадали от него импортирующие нефть развивающиеся страны, в число которых входят некоторые наименее развитые страны.

Очевидно, что для достижения полного восстановления необходимо направление в мировую экономику значительных ресурсов, с тем чтобы вновь сдвинуть с места основные сектора. Необходимо также соответствующее планирование и управление этими ресурсами, а во многих развивающихся странах - изменение валютной и финансовой политики, с тем чтобы их экономика получила необходимый стимул для восстановления. Необходимо повысить производительность, ускорить перестройку с учетом меняющихся экономических условий и расширить в долгосрочном плане производственные мощности.

Недавно на шестой сессии ЮНКТАД я имел возможность изложить некоторые предложения относительно того, что необходимо сделать для приостановления экономического спада и восстановления прежних темпов развития. Меры, которые я изложил, должны

/...

предприниматься в качестве неотъемлемой части усилий по восстановлению глобальной экономики. Кроме того, необходимо обеспечить, чтобы они дополнялись соответствующей национальной политикой по борьбе с инфляцией, поощрению эффективных капиталовложений и структурной перестройке и поддержанию финансового и валютного баланса. Хотя учреждения, которые поддерживали экономический рост и развитие в течение последних нескольких десятилетий, довольно хорошо послужили международному сообществу, их функционирование необходимо приспособить и изменить, с тем чтобы они могли отвечать новым требованиям в условиях постоянно меняющейся мировой ситуации. Поэтому сохраняется настоятельная необходимость в выработке консенсуса между развитыми и развивающимися странами в отношении принятия соответствующих мер. В этой связи я хотел бы также подчеркнуть необходимость укрепления экономического сотрудничества между развивающимися странами. Сейчас признается, что такое сотрудничество имеет большие возможности, которые еще не были полностью изучены. В то время как взаимозависимость между Севером и Югом особенно подчеркивалась в последнее время и будет неизбежно расти в будущем, развивающиеся страны могут разработать эффективные региональные подходы к таким вопросам, как, например, средне- и долгосрочная политика и стратегия в области продовольствия, сбалансированные усилия, направленные на замену импортных товаров, устранение различий между сельскими и городскими районами и усилия по содействию большей степени экономической самообеспеченности в данном регионе. Государства-члены вашей организации могут внести большой вклад и даже показать пример в этой области, а система Организации Объединенных Наций может оказать им поддержку.

Наконец, в связи с экономическими вопросами мне хотелось бы упомянуть о четырехлетней региональной программе арабских государств, первой такой программе для этого региона, которая была выработана в результате подробных консультаций между Программой развития Организации Объединенных Наций и соответствующими правительствами и организациями. Были определены первоочередные цели в этом регионе: развитие и использование людских ресурсов арабских стран, достижение большей степени регионального сотрудничества в целях развития, содействие планированию и научным исследованиям в области энергетики, осуществление разработанных и поддерживаемых в рамках региона планов промышленного развития, содействие социальным, культурным, экологическим и медицинским аспектам развития и научно-технического опыта. Я призываю к тому, чтобы эти цели постоянно учитывались и воплощались в соответствующей национальной политике по их достижению. Осуществление связанных с этим проектов потребует тесного сотрудничества между учреждениями Организации Объединенных Наций, региональными организациями и специализированными учреждениями и Лигой.

/...

Заключение

На повестке дня вашего Совещания много вопросов, которые, как я уже говорил выше, требуют уделения внимания тому, что может быть конкретно сделано для содействия сотрудничеству между вашей организацией и Организацией Объединенных Наций в целях мира и развития в этом регионе. В заключение мне хотелось бы заверить вас в том, что я рассматриваю это сотрудничество как вопрос огромной важности, и я буду лично заинтересован в том, чтобы оно развивалось на благо арабского мира, который является одним из важнейших секторов мирового сообщества. Я полагаю и надеюсь, что это Совещание приведет к лучшему пониманию нашей общей заинтересованности в социальном, техническом и экономическом прогрессе арабских народов и того, как мы можем поддерживать и дополнять наши соответствующие усилия в этой области. Необходимо избегать дублирования усилий, параллелизма и совпадения областей ответственности. Четко определенным целям должна соответствовать ясность в направлении усилий, принимаемых для их достижения. Разработка целей и руководящих принципов, несомненно, является первым важным шагом в любом начинании, однако не менее важным является изученный, тщательно взвешенный и прагматический подход к их осуществлению. Я хотел бы призвать всех участников этого Совещания постоянно учитывать это соображение".

/...

С. Заявление Генерального секретаря Лиги арабских государств

14. На первом заседании 28 июня Генеральный секретарь Лиги арабских государств сделал следующее заявление:

"Мне хотелось бы приветствовать вас в штаб-квартире Лиги арабских государств и выразить надежду на то, что ваше пребывание здесь будет весьма приятным.

Мы ради представившейся возможности совместно обсудить важные вопросы, которые интересуют нас всех, и мы стремимся заложить тщательно продуманные основы совместных действий, которые будут способствовать осуществлению наших надежд и будут отвечать задачам, стоящим перед международным сообществом в целом и арабской нацией в частности, - задачам, которые требуют мудрости и чувства ответственности.

1. Сотрудничество с Организацией Объединенных Наций

Это Совещание позволит нам рассмотреть форму и содержание, которые мы намерены придать нашему будущему сотрудничеству, поскольку, с учетом накопленного нами с 40-х годов опыта, мы убеждены в том, что мы можем открыть новые горизонты в нашем сотрудничестве и координации, с тем чтобы они в большей степени отвечали устремлениям нашего современного общества.

И если это Совещание станет кульминацией четырех десятилетий все более тесных отношений, если оно провозгласит новую эру в сотрудничестве и координации, мы можем сказать, что в качестве первого совещания подобного рода оно представляет собой действительно историческую встречу.

Наше Совещание является также подтверждением со стороны арабской нации и ее Лиги их решимости поддерживать Организацию Объединенных Наций и укреплять ее роль, а также выражением нашего убеждения в необходимости соблюдения принципов международного права, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций.

Приветствуя вас, г-н Генеральный секретарь в штаб-квартире секретариата Лиги, мы выражаем свою уверенность в том, что ваш богатый опыт в государственных делах и на дипломатической службе, а также ваши выдающиеся личные качества и глобальный, всеобъемлющий подход к международным вопросам будут содействовать направлению наших обсуждений к достижению целей, изложенных в резолюциях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которые касаются сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств, в частности в резолюции 37/17, принятой 16 ноября 1982 года.

/...

В этой связи следует напомнить об усилиях Вашего Превосходительства, направленных на придание более динамичного характера органам Организации Объединенных Наций и предоставление им ресурсов для содействия и укрепления работы Секретариата и специализированных учреждений; говоря более конкретно, следует напомнить о принятых вами мерах, направленных на то, чтобы Организация Объединенных Наций могла преодолеть стоящие перед организацией трудности, которые вы обсуждали в вашем ежегодном докладе, воспринятом с большим интересом нашими странами и многими кругами мировой общественности. Лига арабских государств - старейшая региональная международная организация современного мира, поскольку она была создана перед концом второй мировой войны, - была основана для достижения взаимодополняемости и стабильности в регионе, народы которого объединены общим языком, единой цивилизацией и совместными целями. Эта организация выдержала не одну бурю, бушевавшую над регионом, будь то в условиях "холодной" или "горячей" войны.

2. Арабский мир

Арабский мир, в котором проживает 170 млн. человек на площади 134 млн. кв. км, считается одним из наиболее нестабильных регионов в силу его уникального положения на стыке между Востоком и Западом. Он имеет свои собственные специфические, экономические и социальные проблемы, не все из которых были вызваны им самим; наоборот, большинство из них объясняется вмешательством внешних сил, которые постоянно стремятся воспользоваться его стратегическим положением и природными ресурсами.

Со времени освобождения от колониального ига арабские государства следовали курсу, отвечающему целям Организации Объединенных Наций; они работали над перестройкой своих стран и облегчением проблем, которые привели к отсталости их народов, с тем чтобы они могли вновь играть свою роль в развитии человеческой цивилизации. Однако эти усилия имели лишь ограниченный успех. Весь регион стал постоянным очагом напряженности и нестабильности из-за израильской агрессии, истощившей в течение ряда войн потенциал арабских стран, который мог бы быть использован в целях развития.

Арабские государства в целом отнюдь не являются богатыми, как считают некоторые; среднегодовой индивидуальный доход едва превышает 2 000 долл. США, а основная часть этого дохода поступает за счет невозобновляемых ресурсов, прежде всего нефти, запасы которой, как известно, не являются безграничными и цены на которую сегодня скорее имеют тенденцию к резкому снижению, чем к повышению; это сказывается на объеме доходов и, таким образом, на темпах развития. Такова нынешняя ситуация в результате падения цен на нефть. Более того, процесс развития замедлился, и большинство арабских государств, добывающих нефть, впервые столкнулись с дефицитом бюджета, который в 1982 году достиг примерно 23 млрд. долл. США только в этих странах из общей суммы примерно в 31 млрд. долл. США во всех арабских государствах.

3. Арабская стратегия развития

Арабские государства понимают необходимость координации их усилий в области развития и достижения взаимодополняемости в связи с ними. С этой целью Конференция на высшем уровне в Аммане, проходившая в 1980 году, приняла Стратегию совместных действий арабских стран в области экономики, в которой намечен курс развития до конца этого века. Конференция разработала Стратегию и сопутствующую ей национальную хартию для регулирования экономических взаимосвязей и согласовала объем средств, который необходимо предоставить в течение десяти лет наименее развитым арабским странам.

Согласно этой Стратегии человек находится в основе и является целью всего экономического и социального развития. Были приняты четыре принципа: совместные действия с целью не допустить раздробленности; экономическое и социальное развитие для преодоления недостаточной развитости; полное освобождение, с тем чтобы положить конец колониальной оккупации через создание поселений; и выдвигание на первый план арабской самобытности и арабских национальных черт для борьбы с агрессией в области культуры.

Нет сомнений в том, что мнения секретариата Лиги и Секретариата Организации Объединенных Наций совпадают по многим вопросам в том, что касается их подхода к социальным параметрам процесса развития в странах третьего мира. Мы убеждены в том, что Международная стратегия развития на третье Десятилетие должна включать в себя рассмотрение и оценку международных стратегий развития, осуществлявшихся в течение двух предшествующих десятилетий, — стратегий, основанных на посылках, согласно которым экономический рост представляет собой основную цель усилий по развитию и приводит к решению социальных проблем. Однако последующая оценка этих стратегий показывает, что в течение последних двадцати лет социальные проблемы в странах третьего мира возросли до вызывающих тревогу масштабов, о чем свидетельствуют уменьшение уровня доходов, голод, широко распространенная неграмотность и эпидемии болезней.

В свою очередь, мы поддерживаем усилия Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений по разработке принципов развития применительно к странам третьего мира на основе принципа удовлетворения основных социальных потребностей как материальных, так и духовных. Со своей стороны мы предпринимаем все усилия через осуществления стратегий совместных действий арабских стран в целях развития и достижение развития арабских государств на основе коллективной самообеспеченности и сотрудничества "Юг-Юг", с тем чтобы обеспечить более прочные позиции на переговорах в диалоге "Север-Юг" и разработать пути развития, которые обеспечат социальное благосостояние всех групп населения в арабском мире.

Кроме того, мы разделяем ваше видение будущего и поддерживаем предложенные вами альтернативы развития социальных секторов, такие как "здравоохранение для всех к 2000 году", обязательное образование и ликвидация неграмотности и удовлетворение потребностей в питьевой воде в наименее развитых странах в дополнение к усилиям, предпринимаемым в таких областях, как населенные пункты, занятость, планирование размеров семьи и т.д. Мы также высоко оцениваем усилия Организации Объединенных Наций, направленные на уделение особого внимания социальным категориям, находящимся в наиболее невыгодном и тяжелом положении, через деятельность в таких областях, как содействие улучшению положения женщин и благосостояния детей, молодежи, престарелых и инвалидов.

Именно поэтому я могу заявить, что точки зрения наших организаций полностью совпадают, особенно в отношении их социальной деятельности и областей, которыми занимаются их соответствующие учреждения. Это содействует сотрудничеству и подчеркивает необходимость в расширении перспектив.

В этой связи я должен подчеркнуть, что секретариат Лиги арабских государств считает, что одной из его первоочередных задач является заложение основ для достижения глобального социального развития. В настоящее время он занимается разработкой арабской стратегии социального развития в надежде на то, что она будет поддержана арабской конференцией на высшем уровне с целью осуществления мер, подготовленных и утвержденных в рамках Стратегии совместных действий арабских стран в области экономики, и что могут быть разработаны новые формулы и программы для удовлетворения основных потребностей арабского народа и повышения социального уровня.

Лига арабских государств, которая верит в высокие идеалы, на которых была основана Организация Объединенных Наций, искренне стремится к установлению связей с этой организацией и развитию отношений с нею в целях достижения благородных целей, для которых была создана Организация Объединенных Наций. Это стремление получило свое конкретное выражение в 1961 году в обмене нотами между двумя организациями, определяющими формы и объем этого сотрудничества по вопросам, представляющим общий интерес, и определяющими механизм по осуществлению программ. Специализированные арабские организации последовали примеру секретариата Лиги арабских государств и подписали с соответствующими специализированными организациями системы Организации Объединенных Наций соглашения, заложившие основы для тесных и сбалансированных двусторонних отношений.

Лига арабских государств придает первоочередное значение необходимости функциональной взаимодополняемости обеих организаций в правовой области и установления нормальных отношений

между их соответствующими техническими комиссиями, поскольку Лига является региональной организацией, состоящей из государств, народы которых влияли на развитие права через свое историческое наследие и наложили на него печать своей культурной самобытности. По этой причине Лига учредила Арабскую комиссию международного права в поддержку работы Комиссии международного права Организации Объединенных Наций с целью объединения правовых мнений и содействия достижению консенсуса во многих отраслях международного права.

Лига арабских государств особенно заинтересована в сотрудничестве между ее Постоянным комитетом по правам человека и Комиссией Организации Объединенных Наций по правам человека, а также намерена развивать сотрудничество с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Мы считаем, что Лига обязана укреплять роль Организации Объединенных Наций в борьбе с расовой дискриминацией и в ликвидации расслоения, которое существует на международном уровне ввиду огромной социально-экономической пропасти, разделяющей различные народы мира. С этой целью Лига всегда принимала позитивное участие во всех конференциях и совещаниях, организуемых для достижения этой гуманной цели.

Следует отметить, что Лига арабских государств уделяет значительное внимание международному частному праву. В течение двух десятилетий ей удалось заложить и укрепить основы этой отрасли права путем заключения соглашений между ее членами о правовом уведомлении, исполнении решений и выдаче правонарушителей. Это также служит целям, для которых была создана Организация Объединенных Наций.

Международное сообщество недвусмысленно и неоднократно объявляло в рамках Организации Объединенных Наций - главного политического форума мира - о своем убеждении в том, что международные проблемы невозможно решать без международной солидарности, взаимодополняемости и взаимозависимости между всеми частями мира и всеми народами: малыми и большими, северными или южными. Разделяя это убеждение, которое проникнуто духом Устава Организации Объединенных Наций и является одним из основополагающих принципов соглашения об учреждении Лиги арабских государств, арабские страны-производители нефти, несмотря на отсталость арабского мира и отсутствие у него технического потенциала и кадров, не отказывают другим государствам мира в нефти и не пытаются сохранить ее под землей как можно дольше, а наоборот расширили добычу, с тем чтобы удовлетворить потребности всех, и добывают нефть в достаточном количестве, для того чтобы промышленно развитые страны могли накопить ее запасы на любой непредвиденный случай. Аналогичным образом доходы от частичной корректировки цен на нефть используются для создания промышленной базы в государствах,

добывающих нефть, предоставления помощи другим развивающимся странам или направления средств на рынок капитала для облегчения нехватки ликвидных средств. В этой связи необходимо напомнить, что, когда возникали проблемы, связанные с нефтью, сырьем или разницей между их ценами и ценами на промышленную продукцию, арабские государства присоединялись к развивающимся странам в целом в призыве к изменениям в нынешнем международном экономическом порядке и замене его более справедливым для этих стран порядком, который бы гарантировал большую стабильность в международных экономических отношениях.

Кроме того, арабские государства стремятся найти основу для достижения договоренности с европейскими государствами в рамках диалога "Север-Юг". Эта инициатива известна как арабо-европейский диалог, который по различным причинам все еще ведется весьма медленно. Результаты недавней встречи на высшем уровне в Вильямсбурге являются, пожалуй, лучшим доказательством того, что основные державы в первую очередь стремятся обезопасить свои собственные интересы и решить свои собственные проблемы, не отдавая себе отчета в том, что решение проблем развивающихся стран может явиться отправной точкой для решения мировых проблем и, в конечном итоге, проблем, с которыми сталкиваются сами эти державы.

Очевидно, что эти усилия арабских стран совпадают с ролью, которую играет Организация Объединенных Наций и организации ее системы и их деятельностью более общего и универсального характера, поскольку эта международная организация стремится к достижению гармоничного объединения различных народов - бедных и богатых, развитых и неразвитых, с тем чтобы найти формулу мирного сосуществования без грома орудий и разрыва бомб.

Сотрудничество между нашей Лигой и Организацией Объединенных Наций и организациями ее системы остается одним из наших основополагающих принципов, несмотря на препятствия, которые стоят на пути этой международной организации и мешают достижению поставленных перед ней великих целей, в частности в отношении установления мира, ликвидации источников напряженности и обеспечения безопасности государств и народов.

4. Положение на Ближнем Востоке

Со времени сионистского вторжения в Ливан прошлым летом положение на Ближнем Востоке представляет постоянно растущую угрозу арабским государствам и всем соседним странам и, таким образом, угрозу международной безопасности. Делу подлинного мира - всеобщего мира на основе справедливости и признания неотъемлемых прав народов - никоим образом не служит продолжающаяся оккупация других арабских территорий и отказ в неотъемлемых правах палестинского народа. Закрывая глаза на это, крупные державы, которые несут главную ответственность за международную безопасность, попросту развязывают Израилю руки и поощряют его продолжать свою агрессию и расширять свою территорию за счет арабских земель. Именно это произошло во время вторжения в Ливан, которое привело к разрушениям, резне и массовым убийствам в Сабре и Шатиле.

Для международного сообщества было бы недопустимым с точки зрения как морали, так и необходимости поддержания мира согласиться с тем, что вывод Израиля из Ливана может быть достигнут такой ценой, как угнетение ливанского народа, что чревато угрозами для региона. Тем самым международное сообщество одобрило бы "закон джунглей" и санкционировало бы право сильного.

Поэтому необходимо неуклонно придерживаться международной законности, воплощенной в резолюциях 508 (1982) и 509 (1982) Совета Безопасности.

Кроме того, вопрос о Ливане не может быть решен отдельно от проблемы палестинского народа и ближневосточной проблемы в целом.

Любое подлинное решение ближневосточной проблемы должно проистекать из осуществления решений Организации Объединенных Наций по ливанскому вопросу и по вопросу о Палестине и оккупированных арабских территориях и из решимости всех государств без исключения подчиняться нормам международного права.

Мы считаем, что необходимо отказаться от применения силы в решении вопросов, касающихся прав народов, и уважать право и мораль, с тем чтобы поддерживать мир в регионе.

Арабский план мира, принятый на совещании на высшем уровне в Фесе, который в общих чертах основан на международной законности, представляет собой приемлемую основу для решения ближневосточной проблемы. Не случайно он получил высокую оценку на широкой международной арене и был поддержан движением неприсоединения на его недавней встрече в Дели. Главным препятствием является то, что сионистское образование не хочет мира, пока оно не осуществило все свои экспансионистские замыслы. Мы считаем, что наши совместные усилия должны быть направлены на

поддержку арабского плана мира, который один может освободить район Ближнего Востока от опасностей, преследующих его, и дать возможность государствам-членам Лиги заняться задачами развития.

5. Вопрос о Палестине

Сотрудничество между Лигой и Организацией Объединенных Наций и координация работы двух организаций в этой области может содействовать достижению этой цели, и международная конференция по вопросу о создании палестинского государства и признании законного руководства палестинского народа и его неотъемлемых прав на свою землю, намеченная на конец августа 1983 года, является похвальной инициативой, вдохновленной Уставом Организации Объединенных Наций.

Мы считаем, что продолжающееся игнорирование политической, социальной и культурной самобытности палестинского народа несовместимо с требованиями, предъявляемыми к ведению международной политики в обществе двадцатого века. Мы считаем также, что ускорение усилий, направленных на то, чтобы дать возможность палестинскому народу создать свое независимое государство на своей собственной земле, является единственным способом спасти этот регион от нестабильности, порочного круга насилия и новых страданий и несчастий, которые могут серьезным образом поставить под угрозу мир и безопасность.

Мы призываем основные державы не забывать уроки истории и полностью выполнить свои обязанности, действовать в соответствии с нормами международной законности и соблюдать Устав Организации Объединенных Наций и его положения, касающиеся прав народа, которому, как и всем другим народам мира, нужна свобода и который стремится к достоинству.

6. Разоружение и развитие

Всего два поколения спустя после окончания второй мировой войны мир, судя по всему, вновь движется к конфликтам, которые грозят превзойти по своей разрушительности все то, с чем человечество сталкивалось донныне.

Несмотря на усилия и попытки, предпринятые после двух мировых войн с целью организации международного общества, неизбежно напрашивается вывод о том, что человечество добилось лишь весьма скромного прогресса в своих усилиях по ограничению ядерных и обычных вооружений и не сделало никаких шагов в области разоружения.

Существуют три аспекта нынешних международных отношений, которые представляют особую угрозу:

а) в мире накоплено большое количество современного оружия с огромным разрушительным потенциалом;

б) запасов ядерного оружия достаточно, чтобы несколько раз уничтожить все живое на нашей планете;

в) большая часть населения мира все еще страдает от бедности и нужды.

Этому положению нет оправдания с точки зрения технологического прогресса и имеющихся ресурсов. Однако ясно, что существует тенденция использовать богатства для производства оружия вместо того, чтобы удовлетворять потребности подавляющего большинства человечества.

Организация Объединенных Наций провела две специальные сессии Генеральной Ассамблеи, посвященные рассмотрению путей и средств достижения целей мира и безопасности. Это — наивысшие цели человечества, но никто сегодня не будет оспаривать утверждения о том, что в деле их достижения не было достигнуто никакого прогресса. Поэтому сегодня человечество столкнулось с беспрецедентной опасностью из-за лихорадочной конкуренции в области обычного и ядерного вооружения.

Лига арабских государств считает, что между разоружением и международной безопасностью существует прямая связь, и они, вместе взятые, являются основными элементами поддержания мира, о необходимости которого говорится в Уставе Организации Объединенных Наций.

Следует обеспечить, чтобы государства воздерживались от применения силы или угрозы ее применения против территориальной неприкосновенности других государств или от применения силы любым другим образом, который противоречит целям и принципам Организации Объединенных Наций. Кроме того, следует обеспечить, чтобы споры между государствами разрешались на основе полного осуществления положений Устава Организации Объединенных Наций и в соответствии с принципами международного права.

Лига арабских государств как региональная организация, членами которой являются развивающиеся страны, считает, что между расходами на вооружение и экономическим и социальным развитием существует прочная связь.

В этой связи мне хотелось бы упомянуть ценное исследование, подготовленное под руководством представителя Швеции при Организации Объединенных Наций, о взаимосвязи между разоружением и развитием, а также выразить надежду, что международное сообщество утвердит рекомендации, содержащиеся в этом исследовании.

Все арабские государства выступают за создание на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, Израиль же в силу того, что он обладает способностью производить ядерное оружие и отказывается от международного контроля, является камнем преткновения на пути достижения этой цели.

Мне нет необходимости напоминать вам, что позиция Израиля в Организации Объединенных Наций является явным подтверждением его отказа выполнять резолюции Организации Объединенных Наций, в особенности резолюции, призывающие к созданию в этой части света зоны, свободной от ядерного оружия.

Создание подобной зоны стало бы основным элементом снижения напряженности и, без всякого сомнения, послужило бы делу увеличения возможностей для обеспечения безопасности во всем мире.

Более того, было бы бессмысленно объявлять Ближний Восток и Африку зонами, свободными от ядерного оружия, пока остается неосуществленным запрет на экспорт оружия расистским режимам в Израиле и Южной Африке и пока не будет положен конец сотрудничеству между этими двумя странами в различных областях, в особенности в области производства и испытания ядерного оружия. К числу аспектов, которые в наибольшей степени чреваты страшными последствиями, относятся поставки урана Южной Африкой Израилю, а также то, что Израиль делится тем, что называется "опыт в ядерной области", с Южной Африкой.

7. Укрепление международного мира и безопасности

Мы надеемся, что растущее сотрудничество между Лигой арабских государств и Организацией Объединенных Наций, для укрепления и дальнейшего определения которого мы собрались здесь сегодня, приведет к оказанию поддержки Лиге, выступающей в защиту законных прав арабских государств, и увеличит возможности Организации Объединенных Наций в области поисков справедливых путей выхода из самых серьезных кризисов, будь это на Ближнем Востоке или на юге Африки, где население Намибии и население Южной Африки страдают от расистского колониалистского режима, одного из наиболее ужасных режимов, когда-либо известных миру, или в других беспокойных районах.

Мы в Лиге арабских государств хотели бы, чтобы возможности и технический опыт Организации Объединенных Наций использовались для обеспечения качественного шага вперед по направлению к обновлению в государствах третьего мира. Кроме того, мы убеждены, что наше присутствие в организации Объединенных Наций будет направлено на укрепление ее механизма, обеспечение всеобщего соблюдения ее Устава и внесение важного вклада в дело роста ее авторитета в качестве всемирной организации, служащей устремлениям человечества к миру и прогрессу.

Подтверждая готовность арабской нации оказывать поддержку Организации Объединенных Наций, мы, в частности, имеем в виду, что мы будем продолжать выступать против всех негативных факторов, расистских политических образований и актов агрессии, направленных на отказ от международной законности и парализацию этой всемирной организации; это делают либо игнорируя ее резолюции, либо ставя под сомнение ее способность решать проблемы нашего времени, свидетелями чему мы стали недавно, когда закон джунглей восторжествовал над международной законностью, воплощенной в Уставе и резолюциях Организации Объединенных Наций.

8. Заключение

Мы в Лиге арабских государств высоко ценим те усилия, которые прилагает Организация Объединенных Наций под Вашим руководством, г-н Генеральный секретарь, в деле осуществления положений Устава в области обеспечения мира, безопасности и прогресса для всех народов. Мы искренне готовы оказывать поддержку и участвовать в деятельности этой всеми уважаемой Организации, Секретариатом которой вы руководите, а также укреплять наше сотрудничество с вами в этих целях.

Я еще раз лично приветствую Вас, г-н Генеральный секретарь, а также ваших коллег и сотрудников различных специализированных организаций, выражая надежду, что наша работа будет успешной во всех отношениях".

/...

V. СОГЛАСОВАННЫЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

15. В ходе обсуждения представители организаций системы Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств осознавали необходимость укрепления и развития своих существующих связей во всех областях, относящихся к поддержанию международного мира и безопасности, а также осознавали необходимость всемерного сотрудничества в области осуществления резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся вопроса о Палестине и положения на Ближнем Востоке.

16. Они вместе выразили готовность бороться за искоренение апартеида и всех других форм расовой дискриминации, ликвидацию колониализма и обеспечение права на самоопределение и защиту прав человека и основных свобод для всех.

17. Они признали значение постоянных тесных связей между их организациями, необходимых для обеспечения социального и экономического развития в регионе арабских государств, а также для укрепления международного сотрудничества в этой жизненно важной области.

18. Они с полным вниманием отнеслись к заявлениям, сделанным Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Лиги арабских государств на открытии Совещания, состоявшемся 28 июня 1983 года.

19. На этом Совещании были утверждены следующие выводы и рекомендации.

A. Международный мир и безопасность

20. Представители системы Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств высказали мнение о том, что следующие меры будут способствовать укреплению сотрудничества в области международного мира и безопасности:

а) по-прежнему прилагать и множить усилия, направленные на обеспечение достижения всеобъемлющего справедливого и прочного мирного урегулирования ближневосточного конфликта и палестинской проблемы, согласно принципам Устава и положениям соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

б) укреплять сотрудничество между этими двумя организациями в целях обеспечения более полного осознания международным сообществом опасностей, к которым может привести пренебрежение принципами Устава и резолюциями и решениями Организации Объединенных Наций, касающимися поддержания международного мира и безопасности.

/...

21. Представители системы Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств признали, что существует тесная взаимосвязь между разоружением и развитием, и рекомендовали следующие меры:

а) Департамент по вопросам разоружения Организации Объединенных Наций должен обмениваться информацией о взаимосвязи между разоружением и развитием с соответствующим департаментом в Генеральном секретариате Лиги арабских государств;

б) в рамках Всемирной кампании за разоружение, начатой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций, следует рассмотреть вопрос о проведении одного из семинаров в регионе арабских государств, как это делается в других регионах, в целях информирования, просвещения и обеспечения понимания и поддержки общественностью целей Организации Объединенных Наций в области ограничения вооружений и разоружения;

с) Департамент общественной информации, другие соответствующие департаменты Секретариата Организации Объединенных Наций и КЕСЕСКО должны рассмотреть вопрос об обеспечении распространения на арабском языке материалов по разоружению и развитию и/или экономическим последствиям гонки вооружений. Этого можно добиться на основе сотрудничества и с помощью стран этого региона или самой Лиги арабских государств.

22. Было обращено внимание на важность достижения справедливого и прочного урегулирования конфликта между Ираном и Ираком, а также на национальную необходимость прекращения его опустошительного воздействия на жителей и социальную и экономическую жизнь в этом районе.

/...

В. Экономическое, финансовое и техническое сотрудничество
в целях развития

1. Общие вопросы

23. Стратегия совместных действий арабских стран в области экономики должна служить в качестве основы для подготовки и осуществления в арабском регионе проектов Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений в сотрудничестве с Генеральным секретариатом Лиги арабских государств и его специализированными учреждениями. Консультации между Секретариатами обеих систем относительно первоочередных вопросов будут проводиться путем созыва совместных ежегодных совещаний.

24. Организация Объединенных Наций и ее учреждения будут оказывать всю возможную помощь в деле подготовки региональных проектов развития арабских государств, носящих интеграционный характер, с помощью участия в подготовке технико-экономических обоснований подобных проектов.

25. Арабские государства должны рассматриваться системой Организации Объединенных Наций в качестве географического и регионального образования.

26. Сотрудничество между двумя этими системами должно основываться на принципе взаимодополняемости. Следует мобилизовать усилия и ресурсы национальных и международных организаций, с тем чтобы обеспечить выполнение их задач и разработку их общих программ таким образом, чтобы укреплялась ведущая роль арабских организаций в регионе арабских государств, а их опыт и знания в соответствующих областях деятельности возрастали.

27. Обоснования, исследования и справки, касающиеся политики, программ и проектов, связанных с регионом арабских государств, следует как можно чаще поручать экспертам из арабских государств.

28. Система Организации Объединенных Наций окажет помощь в деле создания, в рамках Генерального секретариата Лиги арабских государств, центра по сбору информации и экономических и социальных данных, относящихся к арабским государствам.

29. Система Организации Объединенных Наций должна оказывать помощь Генеральному секретариату Лиги арабских государств и его специализированным учреждениям в деле осуществления их программ и проектов.

/...

2. Торговля и развитие

30. Генеральный секретариат Лиги арабских государств и Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) согласились расширять сотрудничество в следующих областях:

- а) регулярные консультации;
- б) совместные исследования в областях, представляющих обоюдный интерес;
- в) обмен информацией о рабочих программах обеих организаций, относящихся к региону арабских государств;
- д) расширение технической помощи, оказываемой за счет ПРООН и других источников Лиге арабских государств в области торговли и развития. ЮНКТАД выражает готовность осуществлять в сотрудничестве с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями проекты, связанные со следующими областями: экономическое сотрудничество между развивающимися странами; порты и смешанные перевозки; передача технологии; доступ на рынки развитых стран; торговля между развивающимися странами и социалистическими странами Восточной Европы; роль наименее развитых арабских стран в осуществлении Основной новой программы действий (ОНПД); сырьевые товары, в экспорте которых страны Лиги в своей совокупности играют большую роль; страхование и перестрахование; облегчение торговли.

3. Финансирование развития

31. Первое совместное директивное совещание Всемирного банка и Арабских фондов, которое состоится в ближайшем будущем, должно быть направлено на обеспечение координации между Арабскими фондами и группой стран, входящих во Всемирный банк, своевременного обмена информацией относительно хода осуществления проектов, а также путей вовлечения Арабских фондов в осуществление проектов с помощью их участия в процессе предварительной оценки и оценки, стандартизации сообщений относительно руководства проектами и сотрудничества в программах подготовки и технической помощи.

32. ПРООН предлагается исследовать возможности совместного финансирования, наряду с АФСЭР и фондами развития арабских государств, региональных проектов в целях развития в странах арабского мира.

33. Кроме того, ПРООН и ДТСР ООН предлагается рассмотреть перспективы сотрудничества с АФСЭР и другими заинтересованными арабскими организациями в проведении регионального обследования водных ресурсов, а также в подготовке региональных проектов расширения базы планирования развития в странах арабского мира.

/...

34. Международному валютному фонду (ВМФ) и Арабскому валютному фонду (АВФ) предлагается координировать свои мероприятия по предоставлению займов отдельным арабским странам с учетом правил и положений каждого из этих учреждений, а также расширять обмен информацией в соответствующих областях своей деятельности.

35. ВМФ следует рассмотреть вопрос об участии во внутрорегиональных исследованиях или исследованиях по отдельным странам, которые, возможно, будут осуществляться какими-либо специализированными организациями Лиги арабских государств, а также рассмотреть вопрос о предоставлении помощи Лиге и специализированным организациям в проведении учебных программ.

36. Межарабская корпорация по инвестиционным гарантиям придает большое значение сотрудничеству с МВФ в деле подготовки специалистов по вопросам платежного баланса, сотрудничеству с КНКТАД/Международным торговым центром ГАТТ в проведении учебных программ в области расширения экспорта, с Центром по транснациональным корпорациям Организации Объединенных Наций (ЦТК ООН), а также с Центром Всемирного банка по регулированию инвестиционных споров в области переговоров по капиталовложениям и с Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) в области привлечения капиталовложений.

4. Транснациональные корпорации

37. Лига арабских государств и ЦТК ООН должны сотрудничать в следующих областях:

а) создание органа в Генеральном секретариате Лиги арабских государств для поддержания связи с ЦТК ООН, Экономической комиссией для Западной Азии (ЭКЗА) и Экономической комиссией для Африки (ЭКА) по вопросам, относящимся к транснациональным корпорациям;

б) организация совместных семинаров и проведение учебных курсов в целях повышения способностей арабских стран в области ведения переговоров с транснациональными корпорациями;

с) обмен информацией и документацией между Лигой арабских государств и ЦТК ООН;

д) координированный сбор информации, а также исследовательская работа по вопросам деятельности транснациональных корпораций, представляющий особый интерес для арабских стран.

5. Техническое сотрудничество

38. Большой упор следует делать на техническом сотрудничестве. Дополнительные фонды следует изыскивать на основе специальных соглашений, достигаемых соответствующими сторонами, в том числе и соглашений о разделении затрат третьей стороной.

39. Для того чтобы решать первоочередные задачи в регионе арабских стран, определенные в Стратегии совместных действий арабских стран в области экономики при выборе, разработке и осуществлении региональных проектов следует прилагать больше усилий в деле расширения консульских отношений между ПРООН, заинтересованными правительствами, ЭКЗА, ЭКА и соответствующими департаментами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, с одной стороны, и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями, с другой.
40. Первоочередное внимание следует уделять проектам, способствующим экономической интеграции в арабских государствах и оказывающим заметное влияние на социально-экономические условия в этом регионе.
41. Следует положительно рассмотреть предложения о создании регионального института по проблемам водного хозяйства, регионального учебного центра по вопросам топографической и гидрографической съемки, регионального центра подготовки специалистов в области информатики и науки о ЭВМ, общего проекта по подготовке и обмену реестрами экспертов, а также другие предложения о региональных проектах, представляющих интерес для арабских стран.
42. Следует расширять сотрудничество между Арабским фондом экономического и социального развития и ЭКЗА в областях пограничных и секторальных исследований и также между Арабским фондом и ДТСП ООН, ЮНИДО, ФАО, ЮНЕСКО и Международным фондом сельскохозяйственного развития.
43. Всем учреждениям, участвующим в этом Совещании и выражающим готовность унифицировать стандарты, предлагается направлять свои просьбы для включения в программу работы Организации арабских стран по стандартизации и метрологии, которая готова предоставлять информацию и проводить обучение специалистов в области стандартизации.
44. Следует изыскивать пути и средства, способствующие повышению эффективности технической помощи, предоставляемой арабским странам системой Организации Объединенных Наций и арабскими организациями.

/...

6. Сотрудничество между Лигой арабских государств и региональными экономическими комиссиями Организации Объединенных Наций

45. Участники Совещания с удовлетворением отметили наличие сотрудничества между ЭКЗА и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями и рекомендовали расширять это сотрудничество.

46. Аналогичным образом они пришли к соглашению о том, что необходимо установить сотрудничество с ЭКА в следующих областях:

- a) обмен информацией и экспертами;
- b) участие в семинарах, встречах и учебных группах;
- c) участие представителей Лиги арабских государств в совещаниях ЭКА в качестве наблюдателей;
- d) совместные исследования по вопросам, представляющим взаимный интерес.

7. Энергетика

47. Участники Совещания рекомендовали:

- a) обмен информацией по энергетическим программам, связанным с обычными, новыми и возобновляемыми источниками энергии;
- b) сотрудничество в организации совещаний в рамках, установленных Конференцией арабских стран по вопросам энергии, и в соответствии с принципами, лежащими в основе экономического сотрудничества между развивающимися странами и технического сотрудничества между развивающимися странами.

8. Полезные ископаемые

48. Были определены следующие области возможного сотрудничества между Департаментом технического сотрудничества в целях развития Секретариата Организации Объединенных Наций и Организацией арабских стран по национальным ресурсам:

- a) секторальные исследования по меди, свинцу, цинку, фосфатам и другим полезным ископаемым;
- b) организация семинара по вопросам улучшения использования нефтеносного сланца;

/...

- с) создание банка данных для минеральных ресурсов арабских стран, в отношении которого АОМР провела подготовительную работу;
- д) подготовка руководящих кадров с помощью ежегодных курсов повышения квалификации и семинаров АОМР, а также на основе предоставления помощи в преподавании научных методов;
- е) исследования по вопросам руд для Арабского конгресса по минеральным ресурсам, который состоится в Хартуме в 1984 году;
- ф) техническая помощь в области разведки полезных ископаемых и маркшейдерской съемки и подготовка технико-экономических обоснований;
- г) повышение интереса к таким твердым видам топлива, как нефтеносный сланец и уголь.

9. Промышленное развитие

49. Участники Совещания указали на следующие области как на первоочередные мероприятия для совместной деятельности ЮНИДО и Арабской организации промышленного развития (АОПР):

- а) продолжение и развитие координации и подготовка, насколько это возможно, совместных программ, с тем чтобы избежать дублирования и рационально использовать людские и финансовые ресурсы;
- б) соответствующие мероприятия, которые будут проведены в целях разработки необходимых путей и средств обеспечения подобного сотрудничества в рамках совместного комитета ЮНИДО/АОПР;
- с) другие конкретные совместные действия могут включать в себя:
 - i) определение и подготовка региональных и субрегиональных программ и проектов;
 - ii) постранные и региональные исследования;
 - iii) секторальные исследования;
 - iv) подготовка кадров для промышленности и другие виды деятельности по развитию людских ресурсов;
 - v) повышение уровня управленческо-административных кадров промышленности и улучшение функционирования промышленности;

/...

- vi) создание и развитие информационного банка данных и обмен информацией по вопросам промышленности;
- vii) развитие местного технологического потенциала;
- viii) конференции арабских государств и ЮНИДО по вопросам промышленного развития.

50. Участники Совещания также отметили следующие перспективы, благоприятствующие сотрудничеству между ЮНИДО и АОМР:

- a) пятая конференция арабских стран по минеральным ресурсам;
- b) семинара по вопросам переработки фосфатов;
- c) секторальные исследования по основным полезным ископаемым и их переработке.

51. В этой области существуют перспективы для сотрудничества между АОПР и ЮНКТАД по следующим вопросам:

- a) регулярные консультации между обеими организациями;
- b) совместные исследования в областях, предоставляющих обоюдный интерес;
- c) обмен информацией о рабочих программах обеих организаций, относящихся к региону арабских стран;
- d) расширение технической помощи АОПР, финансируемой ПРООН и другими источниками, в следующих областях: передача технологии, доступ на рынки развитых стран, роль наименее развитых арабских стран в осуществлении Основной новой программы действий и создание банка данных.

10. Населенные пункты

52. Участники Совещания отметили, что в настоящий момент рассматривается проект соглашения о сотрудничестве между Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Лигой арабских государств, и рекомендовали:

- a) совету министров жилищного строительства арабских стран принять соответствующие меры в отношении вклада этих стран в проведение международного года обеспечения жильем бездомного населения в 1987 году;

b) Лиге арабских государств рассмотреть вопрос об оказании помощи Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в деле покрытия оперативных расходов его информационного отделения в Аммане, Иордания;

c) всем государствам-членам Лиги арабских государств ежегодно вносить взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов.

11. Окружающая среда

53. Участники Совещания рассмотрели вопрос о возможности сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Генеральным секретариатом Лиги арабских государств и соответствующими арабскими организациями в следующих областях:

a) включение соображений экологического характера в процесс планирования развития в целях обеспечения рационального использования возобновляемых и невозобновляемых природных ресурсов;

b) обучение и подготовка специалистов по проблемам окружающей среды, а также осознание этих проблем;

c) соображения экологического характера в процессе сельскохозяйственного развития, включая борьбу с опустыниванием, в процессе промышленного развития, включая рациональное использование природных ресурсов, и в процессе проектировки населенных пунктов;

d) охрана региональных морей;

e) обмен информацией и приглашениями на совещания технического характера;

f) обмен экспертами, включая доступ ЮНЕП к опыту специализированных организаций Лиги в целях осуществления проектов ЮНЕП в этом регионе.

12. Деятельность в области народонаселения

54. Собрание рекомендовало:

а) Фонду Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения продолжать и укреплять уже существующий проект по созданию Группы по демографическим исследованиям и подготовке в Департаменте по социальным вопросам Лиги арабских стран, который финансируется ЮНФПА и осуществляется ДТСП I/;

б) по-прежнему оказывать поддержку текущему проекту в области демографической информации и обучения через посредство Радиовещательного союза арабских государств, а также его учебным программам;

с) ЮНФПА обмениваться своим опытом с арабскими организациями с помощью оказания технической помощи развивающимся странам во всех областях демографической деятельности и, в частности оказывать поддержку программам для женщин, в области охраны здоровья матери и ребенка и регулирования размеров семьи;

д) арабские страны могут проводить консультации в рамках структуры Лиги арабских государств в целях проведения обзора своих достижений и выдвижения предложений относительно улучшений и изменений в стратегии, которая будет обсуждаться на Всемирной конференции по народонаселению в 1984 году.

13. Гражданская авиация

55. Были намечены следующие области для сотрудничества между Международной организацией гражданской авиации (ИКАО) и Арабской организацией гражданской авиации (АОГА):

а) координация, по мере возможности, планов и программ обеих организаций в арабских странах, с тем чтобы избежать дублирования и проводить, по мере необходимости, совместные мероприятия;

б) развитие инфраструктур гражданской авиации, включая инфраструктуру, перечисленные в Региональных планах аэронавигации для арабских стран;

1/ Эта Группа будет дополнять текущие программы, финансируемые ЮНФПА через Экономическую комиссию для Африки и Экономическую комиссию для Западной Азии в отношении, в частности, сбора и анализа демографических данных, использования этих данных в планировании развития и для научно-исследовательской деятельности, направленной на создание в регионах понимания последствий демографического положения в этом регионе, а также на разработку гармоничной демографической политики арабских государств.

/...

- с) обмен технической информацией и документацией;
- а) планирование, разработка и осуществление совместных региональных программ, проектов и исследований в арабских странах;
- е) совместная оценка сооружений гражданской авиации, в особенности учебных институтов гражданской авиации;
- г) совместные технические семинары и симпозиумы;
- г) консультации, по мере необходимости, по всем вопросам, представляющим обоюдный интерес;
- н) участие в работе соответствующих совещаний обеих организаций в качестве наблюдателей.

Г4. Морской транспорт

56. Участники Совещания положительно рассмотрели вопрос о создании более совершенной процедуры для ИМО, Арабской академии морского транспорта (ААМТ) и ЮНКТАД, которые позволят ИМО предоставлять консультации и помощь в следующих областях:

- а) учреждение национальной администрации по безопасности на море;
- б) разработка национального морского законодательства, воплощающего в себе национальную или региональную морскую политику в области юрисдикции, связанной с иностранными морскими перевозками внутри портов, терминалов и других сооружений государств, в соответствии с применимыми процедурами, изложенными в международных конвенциях и документах;
- с) подготовка и осуществление морских учебных программ в сотрудничестве с МОТ и другими заинтересованными учреждениями. В целях облегчения подготовки морского персонала, отвечающей требованиям Конвенции 1978 года о стандартах подготовки, освидетельствования и несения вахты моряков, следует рассмотреть вопрос о выделении ААМТ подходящего учебного судна. ПРООН и другие заинтересованные организации, возможно, рассмотрят вопрос о финансировании подобного проекта;
- д) разработка национальных или региональных программ подготовки персонала высшего звена в области морских перевозок и других видов морской деятельности с использованием, в частности, услуг Всемирного морского университета;
- е) разработка национальных и региональных программ и мероприятий по предотвращению загрязнения морей;

f) определение условий распространения преимуществ технической помощи, консультативных услуг и подготовки, осуществляемых ИМО, на палестинский народ, включая соответствующие пути получения необходимых средств подготовки и требуемые финансовые средства, а также соответствующие перспективы обеспечения подобных сотрудников рабочими местами после завершения их подготовки.

57. Для достижения этих целей потребуется:

a) подписание соглашения о сотрудничестве между ИМО и Лигой арабских государств;

b) участие ИМО и Лиги арабских государств в соответствующих совещаниях обеих организаций;

c) обмен информацией и документацией по всем вопросам, вызывающим общий интерес;

d) совместная организация или проведение семинаров по вопросам, относящимся к безопасности на море, предотвращению загрязнения морей и подготовке морского персонала.

58. ЮНКТАД необходимо по-прежнему проводить подготовку сотрудников уровня специалистов и руководителей, а также организовывать учебные курсы в области экономики и управления Морскими перевозками в сотрудничестве с ААМТ.

15. Почтовые услуги

59. Участники Совещания выразили согласие относительно того, что сотрудничество между ВПС и Арабским почтовым союзом (АПС) будет основываться на следующих принципах:

a) расширение обмена информацией и документацией;

b) увеличение числа совместно организуемых семинаров и учебных курсов;

c) расширение участия арабских специалистов в деятельности, проводимой обоими Союдами в арабских государствах;

d) координация технической помощи, предоставляемой ВПС и АПС арабским государствам;

e) координация со стороны ВПС и АПС услуг и средств, предоставляемых Арабским фондом для технической помощи арабским и африканским государствам и ПРООН;

f) координация деятельности, направленной на развитие и модернизацию почтовых услуг в арабских государствах;

g) участие на самом высоком возможном уровне в конференциях и совещаниях, организуемых обоими Союдами;

h) повышение значения арабского языка, с тем чтобы он занял центральное место среди рабочих языков ВПС;

i) осуществление в наибольших возможных масштабах через посредство АПС проектов, утвержденных в рамках технического сотрудничества, независимо от того, являются ли они национальными, многонациональными или арабскими региональными проектами.

С. Продовольствие и сельское хозяйство

60. Участники Совещания согласились, что Лига арабских государств и ее специализированные организации и система Организации Объединенных Наций должны совместно прилагать усилия по укреплению сотрудничества в деле увеличения производства продовольствия и развития сельского хозяйства в арабских странах. Для того чтобы расширять подобное сотрудничество между обеими сторонами, следует рассмотреть следующие вопросы:

а) в области сельского хозяйства и производства продуктов питания:

- i) обмен периодическими изданиями, научными публикациями и информацией по сельскохозяйственной документации на двустороннем и многостороннем уровнях;
- ii) участие в подготовке региональных и субрегиональных исследований;
- iii) участие в качестве наблюдателей в Ближневосточной региональной конференции, а также в совещаниях региональных технических комитетов;
- iv) участие в подготовке, финансировании и осуществлении научных семинаров, встреч и учебных курсов для стран этого региона;
- v) содействие сотрудничеству между странами этого региона и Центром по дистанционному зондированию ФАО как на двустороннем, так и на многостороннем уровнях;
- vi) направление совместных миссий для определения сельскохозяйственных проектов, особенно в наименее развитых арабских странах, а также для проведения технико-экономических обоснований для проектов капиталовложений и проектов технической помощи;

б) в области финансирования сельского хозяйства в целях развития:

- i) сотрудничество в деле организации семинаров и симпозиумов относительно роли сельского хозяйства в экономическом и социальном развитии арабских стран и их включении в экономическую жизнь;

/...

- ii) сотрудничество по вопросам, относящимся к потребностям в области продовольственной безопасности арабских стран;
 - iii) содействие и укрепление технического и экономического сотрудничества между арабскими странами в области производства продуктов питания и связанного с этим развития сельского хозяйства;
 - iv) сотрудничество в создании организационной инфраструктуры в арабских странах, в особенности в арабских наименее развитых странах;
 - v) обмен информацией, документацией и статистическими данными по сельскому хозяйству;
 - vi) расширение сотрудничества в области совместного финансирования и осуществления сельскохозяйственных проектов в арабских странах;
- с) В области поставок продовольствия:
- i) оказание помощи со стороны Лиги арабских государств в поисках технического опыта, который может быть применен в области деятельности МПП;
 - ii) предоставление непродовольственной помощи в виде оборудования и материалов в дополнение к поставкам МПП для успешного осуществления проектов;
 - iii) обмен информацией и сотрудничество в области определения и оценки проектов, а также сотрудничество в области учебной подготовки, разработки, осуществления и материально-технического обеспечения проектов;
 - iv) предоставление, по мере возможности, поставок от обеих сторон для составления совместных программ деятельности в отдельных областях;
 - v) дальнейший поиск и развитие возможных видов сотрудничества между МПП и арабскими учреждениями по финансированию развития;
 - vi) сотрудничество в области самой борьбы с голодом и недоеданием, когда бы и в каких бы арабских странах они ни появлялись.

д. Социальное развитие, вопросы рабочей силы, людские ресурсы и вопросы культуры

1. Социальное развитие и социальная защита

61. Сотрудничество будет проводиться в соответствии со следующими руководящими принципами:

- а) консультации по стратегиям и программам;
- б) обмен экспертами и консультантами;
- с) обмен данными, исследованиями и докладами;
- д) сотрудничество в организации совещаний и семинаров и обмен приглашениями для участия на подобных форумах на взаимной основе;
- е) предоставление на взаимной основе существующих средств подготовки технического и административного персонала и кадров;
- ф) совместные проекты, которые будут осуществляться в соответствии с ранее достигнутыми соглашениями.

62. Были согласованы следующие приоритеты в области сотрудничества и координации:

- а) приоритеты в программах и проектах осуществления стратегии социального развития арабских стран на региональном уровне и в различных социальных секторах устанавливаются специальными советами министров арабских стран и Арабской организацией по социальной защите от преступлений и соответствуют первоочередным задачам системы Организации Объединенных Наций;
- б) дополнительные проекты развития сельских районов;
- с) программы медицинского обслуживания, осуществляемые в рамках общей политики ВОЗ достижения здоровья для всех к 2000 году;
- д) социальное обеспечение и вовлечение различных социальных категорий в процесс развития, и особенно детей, молодежи, женщин и других уязвимых групп населения;
- е) деятельность в области народонаселения и планирование размеров семьи в сотрудничестве с ЮНФПА;
- ф) социальная защита и борьба с преступностью.

2. Сотрудничество между Международной организацией труда, Арабской организацией труда и Арабским фондом экономического и социального развития

63. В качестве первоочередных областей сотрудничества были выделены следующие:

а) обмен информацией, документацией и терминологией:

- i) предоставление АОТ доступа к базам данных МОТ в области труда и обмен информацией по экспертам между двумя организациями;
- ii) сотрудничество в подготовке публикаций и учебных материалов, главным образом на арабском языке, и в составлении арабской терминологии (термины в области труда);

б) развитие регионального сотрудничества и доступ к опыту других стран мира:

- i) совместные усилия по дальнейшему развитию и укреплению сотрудничества на региональном уровне и по обеспечению распространения в регионе опыта других стран мира;
- ii) активные и согласованные усилия в области управления трудом и рабочей силы, развития занятости, профессионально-технической подготовки, профессиональной безопасности и гигиены в сотрудничестве с ВОЗ, миграции рабочей силы, а также установление и применение норм, включая нормы, касающиеся прав человека трудящихся;
- iii) ПРООН следует положительно рассмотреть вопрос о финансировании двух региональных проектов в области занятости и трудовых отношений, являющихся первым совместным мероприятием МОТ и АОТ;

с) совместные действия в интересах групп населения, находящихся в неблагоприятных условиях, в сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций:

- i) помощь группам населения, находящимся в неблагоприятном положении, а именно: детям, молодежи, престарелым и инвалидам;
- ii) обмен информацией и выявление потребностей этих групп населения;

- iii) разработка мер защиты и/или мер по исправлению положения;
- iv) оказание содействия мерам, связанным с запрашиваемой ими и необходимой для них помощью;
- v) содействие созданию равных возможностей для женщин в области занятости и доступ к профессиональной подготовке и социальному обеспечению;

d) инвестиции и людские ресурсы:

установление более тесного сотрудничества между арабскими инвестиционными фондами и МОТ в целях обеспечения своевременного или надлежащего учета последствий для людских ресурсов, особенно профессиональной подготовки и управления, решений о капиталовложениях как в экономическом, так и в социальном секторах.

3. Сотрудничество между Международной организацией труда и Арабской академией морского транспорта

64. Собрание одобрило предложение о том, чтобы уделять особое внимание развитию и расширению существующего сотрудничества между двумя организациями в области профессиональной подготовки и выделению учебных средств, в том числе предлагаемого учебного судна, в целях развития людских ресурсов и улучшения условий работы в море.

4. Сотрудничество между Всемирной организацией здравоохранения и Лигой арабских государств

65. Были одобрены следующие предложения:

- a) проведение научных исследований в области эндемических заболеваний;
- b) осуществление специальных программ развития первичной медико-санитарной помощи (ПМСП) в рамках общей политики ВОЗ достижения здоровья для всех к 2000 году;
- c) профессиональная подготовка в области планирования и программирования служб здравоохранения;
- d) более широкий обмен информацией, включая:
 - i) взаимное представление;
 - ii) координацию при распределении средств, поступающих от отдельных арабских стран на первоочередные программы в области здравоохранения;

- iii) совместное покрытие расходов и финансирование программ в области здравоохранения, относящихся к сфере деятельности ВОЗ и вспомогательных органов Лиги арабских государств и приемлемых для них;
 - iv) проведение совместных исследований в отношении диетических детерминантов сердечно-сосудистых заболеваний;
 - v) организацию совместных семинаров в государствах-членах по вопросам осуществления стратегии первичной медико-санитарной помощи и издание бюллетеня по этому вопросу;
 - vi) выполнение совместной оценки медицинского положения трудящихся-мигрантов в странах-членах;
 - vii) обновление законодательства по безопасности труда в сотрудничестве с МОТ;
- е) установление более тесных отношений связи и сотрудничества с Арабским советом медицинских специалистов путем:
- i) внесения ВОЗ субсидии в его бюджет;
 - ii) финансового обеспечения направления приглашенных профессоров в качестве краткосрочных консультантов в учебные институты для оценки и аккредитации;
 - iii) предоставления стипендий кандидатам, с тем чтобы они могли продолжить свое обучение в институтах, аккредитованных Советом;
- f) сотрудничества в области контроля за качеством медицинских препаратов;
- g) сотрудничества в подготовке и переводе на арабский язык медицинских учебных материалов, особенно для вспомогательного медицинского персонала и медицинских работников на уровне общин;
- h) развития совместных и международных фармацевтических предприятий;
- i) борьбы с зоонозом в районе Средиземного моря и арабском регионе;
- j) повышения уровня услуг в области снабжения питьевой водой в контексте Международного десятилетия снабжения питьевой водой и санитарии;
- k) сотрудничества в области питания;
- l) сотрудничества в рамках кампании по борьбе с курением и освещению его влияния на здоровье.

5. Сотрудничество между Всемирной организацией интеллектуальной собственности и Арабским центром исследования засушливых районов и неорошаемых земель

66. Совещание постановило, что сотрудничество между двумя организациями в области авторских прав следует укрепить и расширить, особенно с помощью:

- a) проведения совещания на самом высоком уровне между ответственными сотрудниками обеих организаций;
- b) завершения рабочего соглашения, регулирующего сотрудничество между этими двумя организациями;
- c) увеличения технической помощи ВОИС в сотрудничестве с АЛЕКСО арабским странам, особенно с помощью подготовки персонала, организации соответствующих управлений, проведения семинаров и публикации на арабском языке исследований в области авторских прав;
- d) содействия разработке и обновлению законов и положений арабских стран в отношении авторских прав;
- e) оказание содействия присоединению арабских государств к Бернской конвенции о защите произведений литературы и искусства, осуществляемой ВОИС.

6. Сотрудничество между Организацией Лиги арабских государств по вопросам образования, науки и культуры и системой Организации Объединенных Наций

67. Совещание поддержало следующие предложения в отношении будущего сотрудничества с:

- a) ЮНЕСКО:
 - i) создание совместных проектов, с тем чтобы лучше знать и понимать арабо-исламскую цивилизацию, ее значение и ее прошлые и нынешние достижения;
 - ii) подготовка совместного технико-экономического обоснования развития культурной и образовательной отраслей в арабском мире в целях обеспечения арабской самостоятельности в этой области;
 - iii) совместная организация усилий по сохранению арабских и исламских исторических мест в арабском мире и арабских манускриптов;
 - iv) разработка совместных программ и материалов в отношении арабского спутника;

- v) расширение участия ЮНЕСКО в проектах АЛЕКСО, касающихся ликвидации неграмотности и просвещения взрослого населения;
 - vi) подготовка совместного исследования по вопросам, касающимся связи арабского мира с другими странами;
 - vii) подготовка совместных исследований по проблемам молодежи, культуры и информационного развития;
 - viii) расширение участия в крупных проектах, таких, как программы по гидрологии, океанографии, науке и технике в области новых источников энергии;
 - ix) участие в исследованиях и проектах, направленных на развитие преподавания естественных наук и математики;
 - x) участие в создании банков данных, особенно в области солнечной энергии;
 - xi) разработка совместных программ по сохранению арабского культурного своеобразия палестинского народа и защите арабского наследия в Иерусалиме и на других оккупированных арабских территориях;
 - xii) разработка совместных проектов по улучшению системы образования и сети просвещения;
 - xiii) участие в программах по созданию учебных и профессионально-технических институтов для инвалидов;
- b) ЮНИСЕФ:
- i) осуществление совместных программ в отношении арабских детей в различных областях культуры;
 - ii) подготовка учителей;
 - iii) частное и государственное образование;
 - iv) дошкольное обучение;
- c) ЮНЕП:
- i) участие в проектах, касающихся зеленого пояса Северной Африки и Сирийской пустыни;
 - ii) участие в проектах, финансируемых Арабским советом по охране морской среды;
 - iii) участие в программе по борьбе с загрязнением окружающей среды.

d) ЮНИДО:

совместные программы в биотехнологии и применение электроники;

e) ЭКЗА:

- i) водные ресурсы;
- ii) возобновляемые источники энергии;
- iii) технологические исследования;
- iv) ликвидация неграмотности;
- v) обучение взрослого населения;
- vi) научные исследования Экономического и Социального Совета.

f) ЭКА:

установление рабочих отношений и отношений сотрудничества между обеими организациями в областях, представляющих общий интерес;

g) ПРООН:

осуществление резолюций, принятых в Буэнос-Айресе и касающихся оказания поддержки техническому сотрудничеству с развивающимися странами.

Е. Беженцы, предотвращение стихийных бедствий, чрезвычайная помощь и поощрение уважения прав человека

1. Беженцы

68. В целях укрепления существующего сотрудничества между Лигой арабских государств и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев было решено:

- а) проводить регулярный обмен информацией и визитами;
- б) обмениваться приглашениями для участия в совещаниях, проводимых обеими организациями;
- в) предпринять все необходимые усилия для обеспечения успешного проведения семинара по вопросу о международной гуманитарной ответственности в отношении беженцев в арабском мире, организуемого Канцелярией Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в августе 1983 года в Сан-Ремо, Италия;
- г) предпринимать усилия с целью заключения соглашения о сотрудничестве между двумя организациями по вопросам, представляющим взаимный интерес.

69. Совещание также признало, что проблема палестинских беженцев является международной ответственностью и что необходимо оказать большую помощь Ближневосточному агентству Организации Объединенных Наций по оказанию помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) и принимающим странам в целях удовлетворения потребностей беженцев.

70. Совещание с признательностью отметило призыв, с которым обратился Генеральный комиссар БАПОР к правительствам и неправительственным организациям, с тем чтобы они внесли необходимые взносы для удовлетворения неотложных и насущных потребностей БАПОР, и выразило надежду, что при наличии дополнительных фондов Генеральный комиссар выполнит резолюцию Генеральной Ассамблеи, касающуюся возобновления услуг БАПОР в полном объеме.

71. Лига арабских государств высказала надежду, что будут предприняты необходимые шаги с тем, чтобы она могла принимать участие в совещаниях Консультативной комиссии БАПОР.

/...

2. Предотвращение стихийных бедствий и чрезвычайная помощь

72. Совещание постановило следующее:

- а) назначить постоянного сотрудника по связи с ЮНДРО в Генеральном секретариате Лиги арабских государств;
- б) организовать ЮНДРО и Лигой арабских государств совместный семинар по вопросу подготовки к стихийным бедствиям;
- с) оказать ЮНДРО помощь странам-членам Лиги в области разработки национальных планов подготовки к стихийным бедствиям.

3. Оказание чрезвычайной продовольственной помощи беженцам и жертвам стихийных бедствий

73. Совещание отметило роль МПП в предоставлении и координации чрезвычайной продовольственной помощи беженцам и жертвам стихийных бедствий и постановило, что для того, чтобы МПП и Лига арабских государств могли принять меры в ответ на возможную просьбу правительств об оказании срочной помощи, обе организации, в случае необходимости, должны проводить обмен информацией в отношении потребностей в чрезвычайной продовольственной помощи и соответствующих средств материально-технического обеспечения.

4. Поощрение уважения прав человека

74. Совещание одобрило следующие предложения:

- а) расширить эффективные консультации между Центром Организации Объединенных Наций по правам человека и Департаментом по правовым вопросам Генерального секретариата Лиги арабских государств по всем вопросам, касающимся прав человека, особенно по вопросам, относящимся к созданию региональных инструментов и институтов в области прав человека;
- б) активизировать обмен информацией между Центром Организации Объединенных Наций по правам человека и Департаментом по правовым вопросам Генерального секретариата Лиги арабских государств по всем вопросам, касающимся прав человека, особенно в отношении опыта, накопленного государствами в области осуществления международных норм прав человека;
- с) изучить возможность разработки в сотрудничестве с ЮНЕСКО программ и стратегий в области образования, обучения, профессиональной подготовки и распространения информации по правам человека для арабского региона;

а) направлять на регулярной основе наблюдателей на совещания по правам человека, организуемые одной из сторон;

е) сотрудничать в деле проведения семинаров по вопросам прав человека.

Г. Информация и связь

1. Сотрудничество между Департаментом общественной информации Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств

75. Совещание одобрило следующие меры:

а) установление регулярных и частых контактов и проведение совещаний между обеими сторонами, особенно на высшем уровне в штаб-квартирах каждой организации и на местах;

б) укрепление радио- и визуальных служб арабских стран в Организации Объединенных Наций в консультации с Радиовещательным союзом арабских государств (РСАГ) в целях обеспечения соответствия этих программ фактическим потребностям;

в) переоценка коротковолновых радиопередач на арабский регион и их изменение с учетом обратной связи при использовании;

г) передача через спутник еженедельного арабского телевизионного журнала Организации Объединенных Наций в различные арабские страны и оказание Лигой арабских государств помощи национальным телевизионным организациям государств-членов, особенно ввиду финансовых последствий этих передач;

д) более широкое освещение обеими сторонами событий, представляющих общий интерес, особенно в случае специальных посланий Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря Лиги арабских государств (например, День солидарности с палестинским народом, День Намибии, День охраны окружающей среды, День защиты прав человека и т.д.);

е) обмен информацией между информационными центрами Организации Объединенных Наций и отделениями Лиги арабских государств в целях расширения рассылочных списков каждой стороны и обмена мнениями по вопросам взаимного сотрудничества на регулярной основе;

ж) направление большего числа приглашений должностным лицам Организации Объединенных Наций для участия в семинарах, организуемых Лигой арабских государств;

з) приглашение вспомогательных органов Лиги арабских государств посредством массовой информации для участия в совещаниях Организации Объединенных Наций по вопросам средств информации; или проведение консультаций с этими органами относительно их участия в таких совещаниях;

/...

i) укрепление сотрудничества в области общественной информации по экономическим и социальным мероприятиям, включая деятельность ЭКЗА и ЭКА;

j) изучение возможности совместного проведения учебного семинара для журналистов по экономическим вопросам относительно таких проблем, как информация о развитии;

к) подготовка большего числа публикаций Организации Объединенных Наций по вопросам, представляющим интерес для членов Лиги арабских государств, при условии наличия необходимых финансовых средств;

л) укрепление ПРООН в рамках ее ограниченных средств информационного центра Организации Объединенных Наций в Тунисе, с тем чтобы он мог выступать в качестве эффективной связи и более тесно сотрудничать секретариатом Лиги арабских государств и другими соответствующими организациями средств массовой информации, такими, как Радиовещательный союз арабских государств и Объединение информационных агентств неприсоединившихся стран.

2. Сотрудничество между Международным союзом электросвязи, Арабским союзом коммуникации и радиосвязи, Радиовещательным союзом арабских государств и Арабской корпорацией спутниковой связи

76. Совещание одобрило следующие предложения в отношении укрепления сотрудничества между соответствующими организациями:

a) заключение надлежащих административных соглашений согласно соответствующим конвенциям организаций с целью улучшения потока информации между ними и создания соответствующей системы взаимного участия в совещаниях и конференциях;

b) укрепление действующего механизма сотрудничества в целях удовлетворения в более полной и согласованной мере потребностей региона в соответствии со Стратегией совместного экономического развития арабских стран;

c) расширение участия МСЭ в деятельности различных органов Организации Объединенных Наций, занимающихся проблемами космического пространства, с тем чтобы он мог в большей мере обеспечить координацию и распространение информации для компетентных органов Лиги в области применения спутниковой связи;

d) обеспечение с учетом важности программы радиоконференций, которые состоятся в следующие несколько лет и результаты которых будут иметь решающее значение для нового порядка в области информации и связи, организации семинаров для подготовки к их проведению делегатов из арабского региона;

/...

e) уделение первоочередного внимания развитию людских ресурсов с помощью совместной организации специальных курсов, симпозиумов и семинаров, улучшения и расширения передачи технологии, повышения квалификации специалистов региона и распространения опыта арабских стран в целях удовлетворения потребностей региона и улучшения сотрудничества Юг-Юг;

f) во исполнение резолюции Найробийской конференции 1982 года, в соответствии с которой арабский язык стал одним из официальных языков МСЭ, Союзу следует организовать секцию арабского языка для удовлетворения потребностей администрации и организаций арабских стран региона в соответствии с новой конвенцией, которая вступит в силу 1 января 1984 года;

g) финансовая поддержка проекта арабизации, с тем чтобы создать условия для выполнения его основных целей, то есть подготовки глоссария по радиосвязи на 15 000 терминов;

h) продолжение осуществления проектов МЕДАРАДТЕЛЬ под контролем его координационного комитета в целях укрепления региональной сети радиосвязи, которая является основным элементом социальной и экономической интеграции арабского региона; первоочередное внимание следует уделять связям Юг-Юг между частями Машрика и Магриба арабского мира.

77. В соответствии с резолюцией 24 Найробийской конференции 1982 года МСЭ следует приложить усилия для мобилизации необходимой помощи в целях восстановления инфраструктуры радиосвязи Ливана, разрушенной в ходе израильского вторжения. В этой связи МСЭ хотел бы получить конкретную поддержку от организаций арабского региона.

3. Сотрудничество между Программой развития Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств

78. Департаменту общественной информации Организации Объединенных Наций и Генеральному директорату информации Лиги арабских государств, а также ПРООН и соответствующим специализированным арабским агентствам следует организовать симпозиум для представителей арабских средств массовой информации о роли информации в процессе развития.

Г. Общие положения

79. Совещание отметило ту важность, которую имеет для наблюдателей от обеих сторон, принимающих участие в совещаниях одной из сторон, предоставление им возможности высказать свое мнение.

/...

VI. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

80. Генеральный секретарь Лиги арабских государств (г-н Клиби) поздравил участников с успешным завершением их обсуждений. Он указал, что конструктивные предложения, сделанные в ходе совещания, можно рассматривать как новую отправную точку в сотрудничестве между Лигой и Организацией Объединенных Наций.

81. Г-н Клиби указал, что совещание помогло возобновить старые связи и заложить новые. Непосредственные контакты между должностными лицами Лиги арабских государств и их коллегами из Организации Объединенных Наций позволят лучше понять область работы и обязанности каждой из организаций и помогут улучшить сотрудничество по вопросам, представляющим взаимный интерес.

82. Г-н Клиби выразил уверенность, что за этим совещанием последуют другие совещания общего или секторального характера. Он добавил, что такие совещания принесут пользу развитию государств-членов арабского региона благодаря огромным возможностям, имеющимся у международных организаций и учреждений. Касаясь предложений, сделанных в ходе совещания, он подчеркнул важность разработки методологии последующих действий, с тем чтобы эти предложения выполнялись как можно скорее и скрупулезнее.

83. В заключение Председатель выразил удовлетворение по поводу общих результатов совещания. Участники получили возможность более четко представить себе некоторые из насущных проблем региона в области развития и его первоочередных потребностей и то, насколько они могут быть удовлетворены в рамках сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств. Кроме того, совещание дало каждой из сторон возможность лучше понять уставные рамки и процедуры, регулирующие политику и деятельность их составных органов.

84. Председатель указал, что беглое рассмотрение заключений и рекомендаций, сделанных на совещании, позволяет разбить их на следующие три категории:

а) предложения конкретного характера, которые необходимо в ближайшем же времени рассмотреть компетентным органам на двустороннем или многостороннем уровне;

б) предложения общего характера, авторам которых необходимо еще их доработать, прежде чем представлять на рассмотрение на двустороннем или многостороннем уровне;

в) предложения, которые можно рассматривать как выражение намерения или заинтересованности в сотрудничестве и которые следует разработать и представить в материальной форме, прежде чем принимать по ним решения.

/...

85. Председатель подчеркнул необходимость структурного подхода и предложил разработать его в рамках первоначальных обсуждений между Секретариатом Организации Объединенных Наций и Генеральным секретариатом Лиги арабских государств. По его мнению, этот подход должен состоять в последующих мерах, принимаемых по инициативе непосредственно заинтересованных сторон, особенно, когда это касается предложений двустороннего характера. В случае предложений, касающихся более чем двух сторон, можно создать многосекторальную межучрежденческую группу для рассмотрения соответствующих мер. Председатель указал, что участники будут информированы должным образом своими соответствующими секретариатами о любых принятых решениях.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Предложения в отношении принципов, касающихся сотрудничества между Лигой арабских государств и Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями, представленные Лигой арабских государств

Ввиду того значения, которое имеет Совещание Лиги арабских государств, Организации Объединенных Наций и их соответствующих специализированных учреждений, поскольку оно является первым Совещанием между этими организациями на таком уровне и при таком представительстве, настоятельно необходимо разработать общие принципы стратегии сотрудничества между двумя организациями в свете накопленного опыта в области такого сотрудничества и многочисленных предложений, касающихся его дальнейшего развития.

Необходимо отметить следующее:

1. Сотрудничество должно носить всесторонний характер, распространяться на все политические, экономические, социальные, трудовые, культурные, научные, административные и любые другие возможные области сотрудничества при уделении особого внимания конкретным областям ввиду их особого значения для арабского мира в условиях его нынешнего этапа развития или ввиду той раздробленности, с которой юрисдикция в этих областях распределяется среди многочисленных органов как в Организации Объединенных Наций, так и в Лиге арабских государств и специализированных организациях.
2. Формы и направленность такого сотрудничества должны соответствовать стратегии совместных арабских действий в различных охватываемых ею секторах.
3. Следует и впредь развивать формы этого сотрудничества с целью поощрения и укрепления такого сотрудничества.

Предлагаемые общие принципы сотрудничества

4. При сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями особый упор должен делаться на национальном характере Лиги и ее различных органов, как представляющих арабскую коллективную волю, особенно в отношении крупных политических вопросов, прежде всего вопроса о Палестине, и в отношении дела служения интересам наших развивающихся стран, стремящихся развивать свою экономику и обеспечить лучшее будущее.
5. На основе вышесказанного сотрудничество между двумя сторонами в политической, культурной и социальной областях должно предусматривать сохранение и укрепление своеобразия арабской культуры и цивилизации.

6. Ввиду того, что арабские государства находятся в одном географическом регионе, этот факт надо учитывать при развитии сотрудничества Организации Объединенных Наций с членами Лиги арабских государств и принимать его во внимание при организационном распределении работы Организации Объединенных Наций.

7. Ввиду того факта, что арабский мир является составной частью третьего мира, при развитии сотрудничества необходимо принимать во внимание чаяния стран третьего мира и необходимость расширения усилий по решению проблем третьего мира, с тем чтобы обеспечить скорейшее достижение их целей в отношении свободы и развития в различных областях.

8. Необходимо расширять и укреплять сотрудничество между обеими сторонами во всех областях и развивать совместные действия, прямые консультации и координацию, с тем чтобы обеспечить разработку эффективных решений арабских и международных проблем на основе взаимодополняемости усилий в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и Пакта о создании Лиги арабских государств.

Предлагаемые организационные аспекты такого сотрудничества

9. При сотрудничестве с арабскими государствами органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций в максимальной степени должны действовать в координации с соответствующими арабскими региональными организациями согласно подробным принципам, которые будут разработаны соответствующими органами Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и их соответствующими организациями.

10. До того как органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций смогут в своем сотрудничестве с арабскими государствами, как единым регионом, использовать соответствующие географические отделы, все организации и органы Организации Объединенных Наций, которые используют нынешние географические отделы, должны координировать свою работу, касающуюся арабских государств, и публиковать в своей области специализации комплексную статистику и исследования по этим государствам в целом.

11. При осуществлении проектов в отношении арабских государств сотрудничество и разделение труда между двумя организациями и их специализированными учреждениями должно вестись таким образом, чтобы не допустить конкуренции или конфликта путем обеспечения координации их работы так, чтобы это содействовало использованию арабского и международного потенциала и возможностей для достижения этой цели.

12. Региональные программы для арабского мира должны разрабатываться совместно органами этих двух организаций, с тем чтобы цели и методы таких программ находились в соответствии с целями стратегии совместных арабских действий.

13. Важно укреплять и развивать сотрудничество во всех областях, однако особое внимание следует уделять:

- а) продовольственной безопасности арабских стран;
- б) развитию национальных технологических возможностей арабского мира.

14. Следует расширить обмен информацией и документацией.

15. Необходимо расширить организацию совместных симпозиумов и семинаров.

16. Следует ускорить использование арабского языка как одного из основных рабочих языков органов Организации Объединенных Наций; расширить представительство арабских стран на старших должностях Организации Объединенных Наций; использование опыта арабских стран в деятельности Организации Объединенных Наций в этих странах; обмен опытом при решении проблем, возникающих при использовании арабского языка в радиосвязи и его приспособлении к этой области; внимание роли Центра документации и информации секретариата Лиги в качестве координатора программ международных информационных сетей всеобъемлющего или секторального характера, осуществляемых Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями в арабских странах.

17. Необходимо периодически проводить совместные совещания между руководителями специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и соответствующих специализированных арабских организаций, на которых директора и старшие должностные лица могут достигать соглашения по любому аспекту программ сотрудничества, которые они считают необходимыми.

18. Что касается тех организаций, в которых еще нет такой практики, то представители обеих сторон должны приглашаться для участия в совещаниях руководящих органов соответствующих специализированных организаций в качестве наблюдателей.

19. После утверждения указанных выше общих принципов сотрудничества каждое соответствующее специализированное учреждение должно встретиться с соответствующей арабской специализированной организацией с целью разработки подробных планов сотрудничества в соответствии с установленным графиком.

20. Необходимо создать комитет для проверки осуществления рекомендаций и руководящих принципов, принятых на совместном совещании.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Список принявших участие организаций и учреждений

A. Организация Объединенных Наций

Канцелярия заместителей Генерального секретаря по специальным политическим вопросам.

Канцелярия по специальным политическим вопросам

Канцелярия заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам и делам Генеральной Ассамблеи

Департамент по вопросам разоружения

Департамент по международным экономическим и социальным вопросам

Департамент по техническому сотрудничеству в целях развития

Департамент общественной информации

Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям

Экономическая комиссия для Африки

Экономическая комиссия для Западной Азии

Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)

Детский фонд Организации Объединенных Наций

Программа развития Организации Объединенных Наций

Мировая продовольственная программа

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения

В. Специализированные учреждения

Международная организация труда

Продовольственная и сельскохозяйственная Организация Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Международная организация гражданской авиации

Всемирная организация здравоохранения

Всемирный банк

Международный валютный фонд

Всемирный почтовый союз

Международный союз электросвязи

Международная морская организация

Всемирная организация интеллектуальной собственности

Международный фонд сельскохозяйственного развития

С. Генеральный секретариат Лиги арабских государств

Генеральный департамент по палестинским вопросам

Генеральный департамент по арабским вопросам

Генеральный департамент по международным политическим вопросам

Генеральный департамент по экономическим вопросам

Генеральный департамент по социальным и культурным вопросам

Генеральный департамент информации
Генеральный департамент по правовым вопросам
Фонд по техническому содействию
Центр документации и информации

Д. Арабские специализированные организации

Радиовещательный союз арабских государств
Арабский фонд экономического и социального развития
Организация арабских стран – экспортеров нефти
Арабский почтовый союз
Арабская организация по вопросам образования, культуры и науки
Арабский центр исследования засушливых районов и неорошаемых земель
Арабская организация по социальной защите от преступности
Арабская сельскохозяйственная организация
Арабская организация по промышленному развитию
Межарабская корпорация по гарантии инвестиций
Совет гражданской авиации арабских государств
Арабская организация по административным наукам
Арабская организация труда
Арабская корпорация спутниковой связи
Арабский банк экономического развития в Африке
Арабская организация по стандартизации и метрологии
Арабский союз коммуникации и радиосвязи
Арабская организация по минеральным ресурсам
Арабская академия по морскому транспорту
Арабский валютный фонд
Совет экономического единства арабских стран